

Соколёнок



5/2026

сентябрь – октябрь

Цаваalachин



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАКЪАЙССА ОБРЧИАНССА ЖУРНАЛ



Барча, ниттихъул, зул кьини!

**Хъювхъиял школалул дуклаки оърчал ччянива
ниттихъан хас бувсса назмурду.**

Чупанов Чупан

Ниттиха

Дяркъу, кѝришиву – ци члун дунугу,
Хъхъувай шанавату бивзуну ттучлѝан,
Нахлусса мазрацал ттуцал гъалгъа тлий,
Инаявхха, нину, на хъуна увсса.

Ина ттухъ учара клусса гъаз мадав,
Ина ттуй диклара мудан аътлийнна.
Ниттихъал бувмунил багъа бакъассар.
Оърму лахъи бивуй, аъзизсса нинуй!

Агъ, нинуй, ххира нинуй!
Ссавруннай чанна цлукуй!
Акъассар дунъяллий вияр аъзизсса,
Ттул ххира аъзиз нинуй!

2017 ш.



Лабазанова Динара

ТТУЛ ХХИРАССА ДАДАЙ

Ттул ххирасса дадай,
Ттул яла ххуймур,
Ттул дарщу кьинирду
Чанна дуваймур.
Инара ттул дакнин
Аргъ-ххаришиву,
Аьзизсса вил цари
Ттул дакнил тарггу.

Ккуру гъанссар шинну,
Хъунма хъунссара,
Ина пашман данмур
Тачлав къабанна.
Хъамакъабитанна
Бувсса захматгу,
Зана банна вичлан
Ца тлутлал кацлгу.



«Шавкьирал щаращи» тлусса
ккурандапул члава шаэр, 2024 ш.

Хизриев Махлammaq

★ ★ ★

Кланттухгу щадирклун,
Жу аьтлий буний,
Нину, ина дияв
Клану гьуркку тлий.

Ина чларав дуний,
Паракъат хъанай,
Паракъатсса жуцал
Тлурклурду буллай.

Ххирасса дура ттун,
Аьзизсса нинуй!
Аьркинсса дура ттун,
Аьзизсса нинуй!

2017 ш.





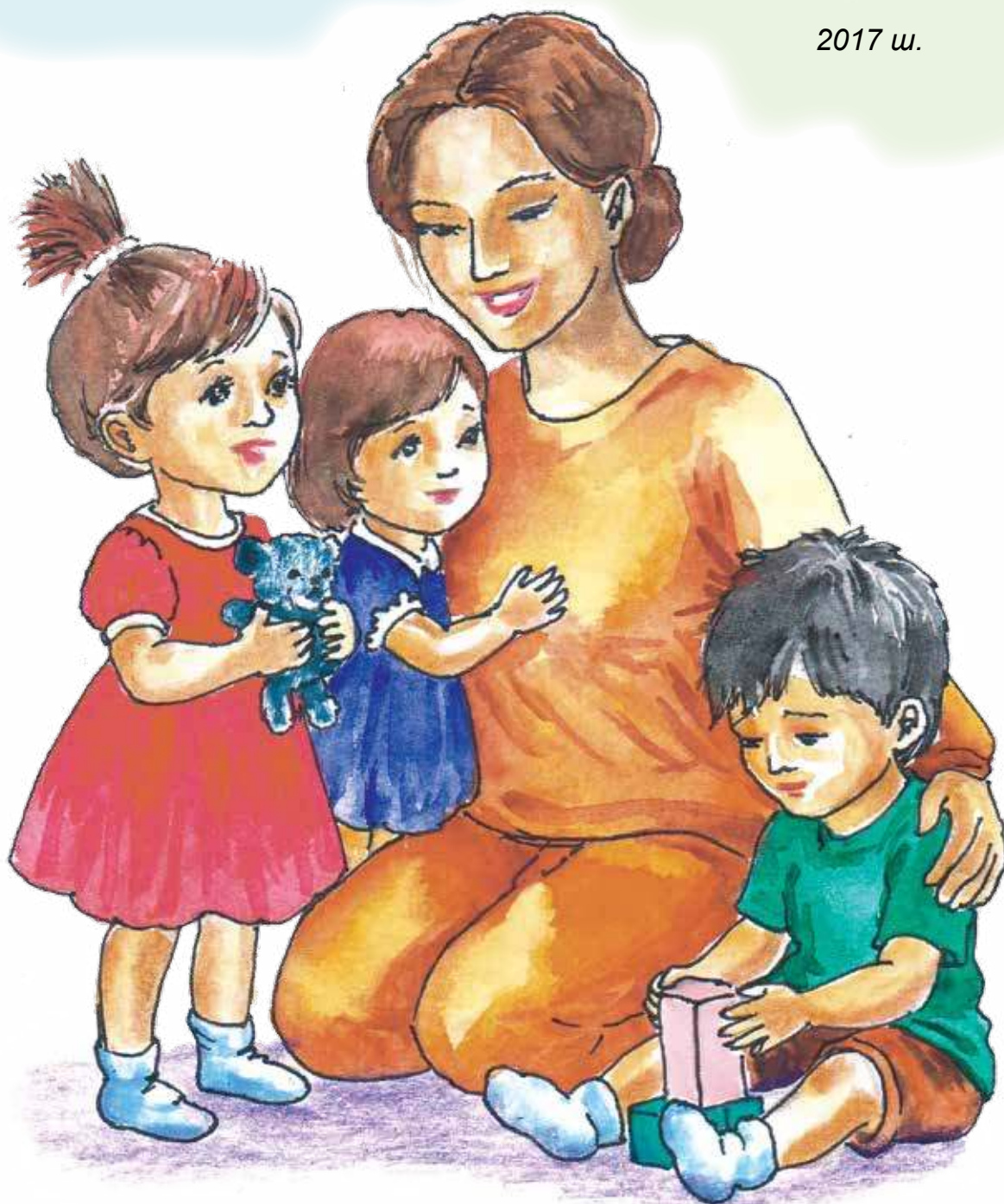
«Дадай» увкусса мукъул
Бюхттулну баллалаву,
«Дадай» увкусса мукъул
Авурну пар тлутлаву!

Ххуйшиву, ххаллилшиву,
Дадай, му вил сиппатрал.

Чаннану пар тлутлаву,
Дадай, ми вил яруннил!

Дада шарда дакъаний,
Ва дуниял цан лагай.
Дадай, ми вил яруннил
Хъхъурдура чанна дувай!

2017 ш.



Цусса члаххуобрч!

Уттигъанну жул члаххурайн бивзуна цусса кулпат. Чявуя гайннал оърчлругу. Хъуна-хъунама арсанан цла дия Аьзиз. Га ия паракъатсса, хъинну хлал бавкъусса оърчл. Ттун тачлав къабавссар ганал щин-бунугу гъжум бувну, цу-унугу нигъачлакълул увну, ягу щищакълуй ивну. Амма жул махлалул оърчлругу бивнува, талайнма, аь-къяналийнма биклайва ялув кучалийсса оърчлащал. Гайннал дянив лирчлмурдагу ци диркссарив къакълула.

Ца къини щала кучалийн ца лехха-личлаву дагъуна ялув махлалул оърчлал жула махлалалиясса Махлач атлай усса ур тлий. Кучалийцири оърчлругу ва душру леххаврий левчунма лавгуна. Гайннавах хъура нагу.

Мяйжаннугу, жул члахху оърчл Махлачлушал бия клія-шама ялув кучалийсса оърчлругу биллай. Гай дакъил байсса, личли байссагу цучлав акъая. Амма ххарину хъатругу ришлай, гайннах тамаша бувну бия лагма бавтлцири оърчлругу ва душру.

Гъай-гъай, клія-шама оърчлащал лаян шайссияв Махлачлуца. Га ия бурцлнгума язухъ хъунну авттуу.



– Да, цаннащал кия-шама иллай зун чув ккавкссар? Итира Махлач цува! – хлала увххуна Аьзиз.

– Ачу да инагу мунацун иллан, юхсса ина нигъауслайвагу акъарав?! – ар-ар тий хъян бивклуна ялув махлалул оьрчлру.

– На нигъа услай акъара, амма ттун зуйн хъат лаян дурну, кару чапал дан ччай дакъар, – лагъну увкуна Аьзизлул.

– Къаиклуча! Да, ванал кър-кър тлссса чу зунгу баврив?! – куну, ар-ар тий, къачча-къаччайннсса хъяхъаву дурна ялув махлалий ялапар хъанахъисса Ажулул. – На чапал даннахха вийх рирщуну ттулла марцлсса ка, – куну, ганал ца хъат рирщуна Аьзизлуйх.

Циняв оьрчлру махлатталну паракъатну авцлсса Аьзизлукх буруглан бивклуна.

– Ма, ца ттигу пишкаш даннача, – куну, Ажулул клилчингу ка гъаз дурсса, Аьзизлул гассят хъап куну, ганал ка клура даллан ивклуна.

– Ттигу буриу учинсса?! Уча, вичилий ура!

– Да, авлия, итадакьи ттул ка!..

– Авлия цумари? – хъиннура ганал ка клура даян дурна. – На вихъ цлхлай ура, цумари авлия?

– Навара, навара! – куна, канивун дуллалисса кьювулул ацлан къахъанахъисса Ажулул.

– Муна мукун! Цал ттигу ттун баярчан ва жул махлалалиясса ччитул оьрчланмагу зарал биян бувну, клулну иклу, на му вил нухъхъал бувцлсса бакл цила багъайкун къут банна! Бувчлурив?

Ялув махлалул оьрчлру махлатталну Ажулукх бургавай, Аьзизлукх я битавай, учинмур, бусанмур хъама бивтсса кунма, бавцлуну бия.

Аьзизлул Ажулул кагу итадаркъуну, ссихлгу къадурккун, шавай авчуна. Оьрчлругу, лахъну ихтилат дангу сикъаслай, цахъва циппа щурщурдай бия.

Мяйжаннугу, гания махъ кливагу махлалул оьрчлал дянив паракъатшиву дагъуна.



ШАМАЙ ККУРЧ

Мирза Давыдов

Пперха тий ца зунттуха
Мусил ккурчай бувкун
Хлаллих ккуруй бавчуна
Няк-кьачласса ссурулух.
Оьрчласса яттил ттурзан
Шяравату дурккуна,
Оьрчал оьрчласса члурдал
Оьрчласса кьур бувцлуна.

Шамай ливчлуна шаппа
Шанай нахлу шанаву.
Цучлав акъая шава:
Ппу лавгун ия цулун,
Хъунмур ссу школалул
Ахъуву оьрчащал зун,
Чливима уссу Шансу
Бярчру канаки буван,
Нинугу дия кьурув,
Кьуруйн каза бан ларгун.

Ккашил хъувкун, чантл куну,
Шамай шания бивзун,
Шанугу къалавкъуну,
Каругу къашюршуну,
Лалл бивклуна кьурувун.



Ниттил бия къабивтун
Нисирал буркив бувну.
Чурттурдайгу щябивклун,
Ца личлулийн къацл куна.

Га ссят лагма лавгуна
Аьнаклив, ганил оьрчлру.
Ца хлаясизсса оьрчал
Ца личлулийн хъап куна.

Куннил куннища зехлай,
Хлаетравух ппив хъуна,
Бушкъапгу ккуру ларгун,
Чурттулу кли дурцуна.

Цлана аьнаклул оьрчлру
Хханссия ттуплий буккулт,
Ца-ца члумал личлурду
Къадагъайва щяврагу.





Къащи духлан къахъанай,
Аьтун бивклуна Шамай,
Лякъамур дия ганихъ:
«Була, Шамай, буркив», – тий.

Ахттайннин къянкъа дурна
Шамайл ккашищал ччалай,
Бажана ттуку кунна
Най дия члунгу хлурхла.

Къачча-къаччай дунура
Клчливу цлу дирхуна,
Ччяни шагу шахъайсса
Ккурч лахъхъин къаст дуруна.

Дяркъу щинайх лархъхуна
Шагъналлачлал иниклма,
Клама цилгу бивчуна
Нахлу дуван хъиннура.

Клчливу цлу лампа тий,
Цларай клунклур хъяр-хъяр тий,
Шамайгу ккурч шахъаннин
Къуруву бия луглай
Шархънагълих – ккурччуй дишин.

Микку цлудихъулува
Ччучрулул къанкъ рирщуна.
Клунклурдучлан левчусса
Шамай нигъа бувсуна.

Дахъва даклнин багъуна
Цалагу, ниттил кунна,
Ккурч хлала къадуршиву,
Клирисса щинайх дакъа
Ккурчгу къалахъхъайшиву.

Щин дутлай клчливусса
Цлугу лещан дуруна,
Члан ччурччусса клунклургу
Хлаетравун бувтуна.

Га ссят аьнаклул оьрчлру
Ккурччул лагма лавгуна.
Гайннул мюрщисса чурхру
Хханссия синттул ттупру.
Ккашилмасса Шамайгу
Ккашилнува ливчлуна...

Ахттакъуннай къурату
Нину зана дирклуна,
Хъумур цинма бувчлайхту,
Ххаригу хъуну, куна:
– Щукру ва ттула душнин
Ккурчрагу дан лархъхъусса.



Тлутлив

Чинилул клургулттуву
Дургъусса ца ккижлия,
Парх диклай, члаптив хьуну,
Хьуна гьалххасса къатла.

Ганий хьуна къупругу
Члаптивняр чявусса,
Гайгу бия хъякуну
Ца кьини клюрххицлунмай.
Хханссия цланакул га
Дирсса хъанаклул къатла.

Тлутлай махлаттал хьусса
Давдил ниттихь цлувххуна:
– Жувагу шанай буна,
Къатлувугу цлан дуна,
Щилли ва къатлуй вайксса
Тлутлив хъяучин дурсса?

Ниттил куна:
– Вай тлутлал
Яру клюрххил тливтлуссар.
Ми цири вил яругу,
Клюрх дурклукун, тливтлуну...

Ахттакьуннай гай тлутлив
Къупаву ладирклуна,
Давдил ниттихь цлувххуна:
– Дадай, цукунни туну,
Ттулми тливтлуну буна,
Тлутлал яру лавкъусса?

Хлалимну пишгу куну,
Ниттил жаваб дуллуна:
– Дяхтта зий-занай дурхмур
Шанан диклайссар хъхъурай,
Ччяни утту ивхьума
Клюрххил ччяни изайссар,
Клюрххила къатлув увкнал
Чурх тазану биклайссар.

Шанан дирклун дур тлутлив
Шяравун цлан дурклукун,
Зунзул чаннащал цлунил
Парх биклантиссар къупру.

Ттун члалай бурхха бувххун
Ми вил ххуйсса яругу,
Лакьлан ччай бурча, лавгун
Шанашу, арс, инагу...

Клюрххила чантл увкусса
Давди хъювсул увккуна,
Чявусса тлутлал къупру
Ххал хьуна щяв къатл хьуну.

Хлаятраву оьл ттизлай
Цала нину ляркъуна,
Иттавсса макьгу лихълай,
Лавгун, чларав авцлуна:



– Ва цири кюрхгу дурклун,
Ттул яругу тивтлуну.
Цанни тлутлив кятл хьусса
Яругу кятливтлунма?

Ниттил куна:
– Аьрщарай
Цимурца хьунир шайссар,
Вила аму-дадагу
Та цири хьуннар хьуну?
Та дирклун дур жагьилний
Бацлан бувсса ссурухли.

Хьунир хьуну, кятл хьусса
Тлутлал пикри мабара,
Клайннул кланттай чярусса
Цайми тлутлив хьунтиссар...

Меж бивклсса тлутлал кьупру
Давдил щяту гьаз бувна,
Гайгу хьатлий бивхьуну,
Хьинну гьалак увккуна:

– Мяммал дадал бувсуна
Цакьнива ттухь ца магьа,
Инсантал жагьил байсса
Хикматсса гьивчуйсса.

Гукунсса гьивч шайсса мурхь
Чувчлав кьабивклссания,
Оьрчлан гаксса ххирасса
Магьа кьабикланссия.

Арийлла уккарчагу
Ва дунияллул лагма,
Лякьинна, хьуна шайхту,
Га мурхь гай гьивчру шайсса.

Гай гьивчругу бачинна
Циняв кьарихъайх, кьужрайх.
Цучлав кьаиклантиссар
Шяраву хьунав хьусса.

Амма язи бувгьуну
Яла члаврду ятлулмур,
Яла хьунмамур, ххуймур,
Булунна ттулла дадан.



МЮРЩИ ХАВАРДУ



– Ва дунияллий яла ккаккан ххуймур зад ци дуривав? – куну бур Муслимлухъ, цала багъравусса гъивчул мурхьиралу льякъа лавайгу агъну, бияврил ца чулуха къяла лавгун, гамур члав ятлул парх тлссса гъивчухгу уруглай Баширдул.

– Ттун клулли ва щалагу дунияллий яла ххуймур зад ци дуссарив, – куну бур ана-анаварну Муслимлул.

– Буси туну.

– Бусарча вин къаччан къабикланссарив?

– Хъисгу къабикланссар.

– Тана та ттул дадари.

– Цанни вин та мукссара ххуйну члалачлссса?

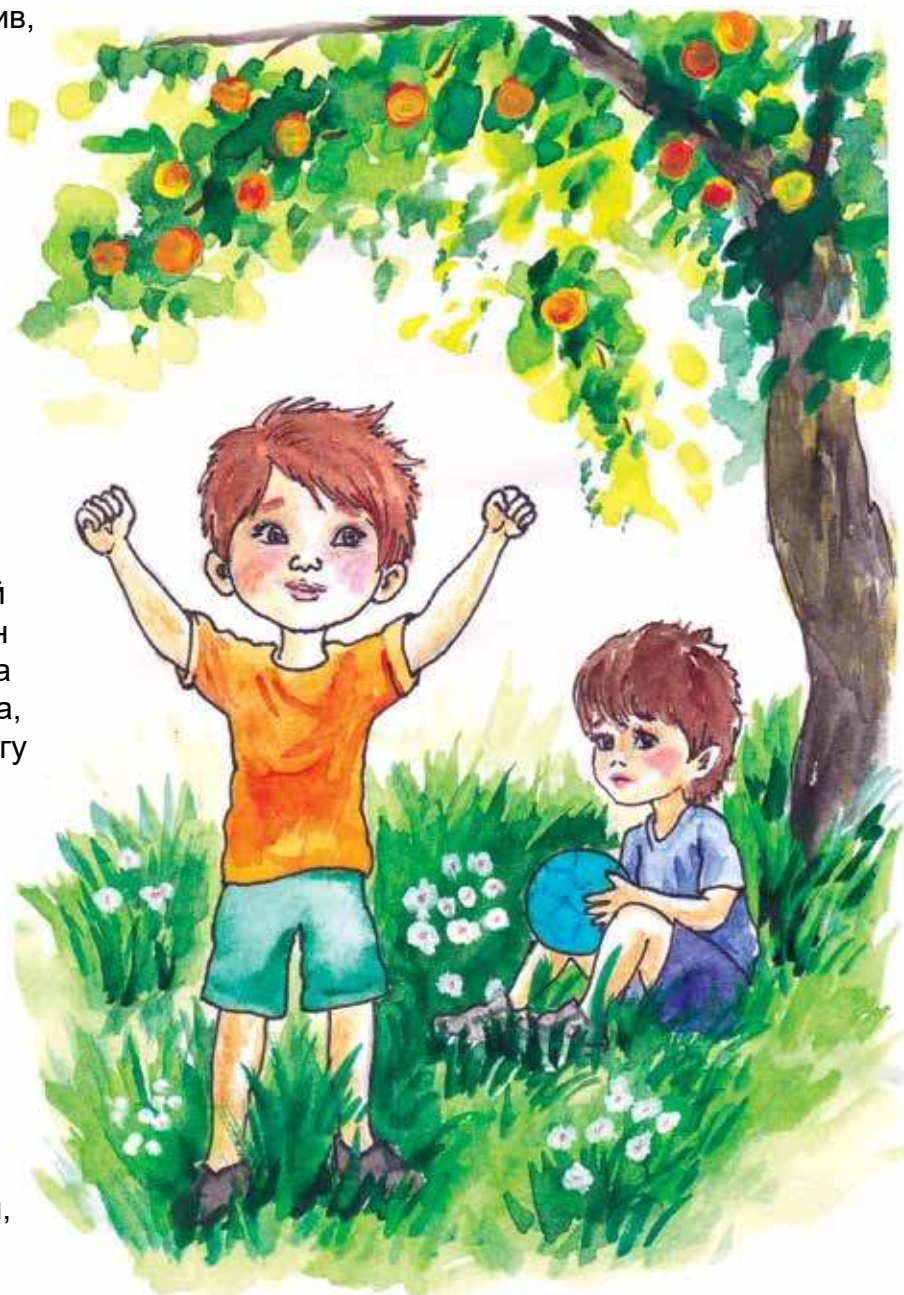
– Цан биклави, ттула дада дунутлий.

– Ваппабай, му вил мукъул къудуршиву, – хъатлийх хъат рирщуну дур Баширдул. – Та вил ниттий цира ци ххуйшиву дурарч, вин мукун члалансса? Ина яла вила буттаяр авур дусса, овъхъусса, гъунар бусса адаминагу акъассар тлунссарахха.

– Гъай-гъайгу тлунна. Ттул мямма кунасса уссал усттар цама иклан къабюхъайссар. Танал лухлира-лухлисса, хъунира-хъунисса ссир-ссирттай ганах урувгсса адамина дак! мяшну личлай. Цакъни инавагума ияв ттухъ, хъунасса хъувкун вил мяммал куннасса ссирссиртту ританна тлий. Буси, туну, уссиявкъай, акъассияв?

– Угу уссияв, агу акъассияв. Вихъ цлуххирча ва дунияллий яла ххуймур нинугу, ппугу вилми бусса бур, – клири ивчуна Башир. – Ттул нину вил ниттияр ссал яларайсса дур?

– Вил нину оьккисса дур тлий акъарахха на. На ура ттула ниттия ва буттаяту



гъалгъа тий. Ина буллусса суалданухъхъун тйайласса жаваб дуллай, – Муслим цавува цува ххари хъунуккива.

– Гъакссагу къатйайласса жаваб дуллунни ина. Му жавабрал жула муаъллимнал вин цила чулуха ца аьшгу ялув дирхъуну шамма бишинссия. Инания мурчи хъуну акъара, ва жула шыравусса ниттихъахъ ва буттахъахъ ххуйну уругу.

– Да, дус, – утти Муслимлул хха-ришиву ялунна лирчуна, – мурчи хъуну акъатийрахха на ттула мямма ва даданияр ххуйсса цичлар ва дунияллий дакъассар тйутйисса. Инагу вай ттул яруннах уруглай ивкссания ттухъ мукун къаучинссия, муаъллимнащалгу рязи къахъунссияв.



Ххюра шин хъусса Сусаннан базаллува ниттил щюллисса хъюрурду дирхъусса, някй бивщусса гъухъа лавсуна. Га гъухъа Сусаннай муксса бавкъуну бияхха, ттучаннай ккаккйялун дирхъусса ссйхъу хханссия. Амма циванъав къакйлула Сусаннан га гъухъа къаххирая.

– Ттун кйяласса гъухъа ччай бур, – учайва.

Ца кйини ниттил га паракъат бан кунма:

– Бургула, дадал, ина му на лавсъсса гъухъа лахлаху, бух хъувкун на вин кйялассагу ласунна, – куна.

Аммарив гъухъамур я бух хъанай бакъая, я тйатйлай бакъая.

Ца кйини нину лагъсса члуний балайгу тий, янна дуруххай машиналух щядиркйун цирив дурухлай дия. Ганин хйисав хъуна цинма къаххира гъухъагу хъачйрайх бувтун, къатлувух заназисса Сусанна. Ца члумал га бакъа хъуна. Тамур къатлуву цила ссйхъращал тйуркйу тий бухъунссар тйисса пикри хъуну, нину цила дурухлу дуллай дия.

Ца члумал ганин тамур къатлувау: «Ма вин, вана укун», – тйисса Сусаннал члу бавну, вичйи кйюла дуруна. Душния тайва махъру баллан бивкйукун, душ бусса къатлувун дурххуна. Духхайхтугу, махйатталну нузацйухра дарцйуна.

Сусанна бия: «Ма вин, вана укунгу», – тий хйисилттух някй гъухъа къукъа-къукъари буллай. Ниттийн ящайхту, канихъсса хйисилугу ттиликйрах ладиртун, Сусаннал куна:

– Дадай, дадай, шиккун дургу, винма ххирасса, ттун къаххирасса гъухъух. Ва тйавтйун бурча, дулу базаллувун ттун ххирасса кйяла гъухъа ласун.



ДАДАШ ВА ДАДА

– Ци тлар, дадай,
Ажарттал ттухь
Кјурххила?
Эоь, эоь тий бурхха
Ми кјурххила?!
– Вихь шания
Изукъай тлар,
Да, Дадаш!
Яла лажин



Дирссуну тлар,
Да, Дадаш!
Кјурххилссагу
Дуркуну тлар,
Да, Дадаш,
Да-да кумур
Дуллалу тлар,
Да, Дадаш!

Къур

Хамил ччатІ бан Хами
Бихълай бия къур.
Чирайсса ссят Камил
Дуллай ия къур.
Яла куна Хамил:
– Ургула, Камил,
Мурзусса бунагу
Та къуруллал къур,
Лап нацлусса диклай
Тикку ххярхсса къур.
Хамин жаваб дуллай,
Камиллул куна:
– Туну ина ласи

Тай къуруллал къур,
Яла бува тайнний
Хамил ччатІ бан къур.
На цила члун хъувкун
Чирай ссят дав къур.
ОьрчІру гъан ба ттуцал
Ххал бан щюлли къур.



КЪАЗ-АЬКЪЛУКАР



Жул буссар хаят дуцинсса аьнактив, урдакру, къазру. Зун, оьрчлрув, клулхьунссар цумурцагу рухл думур куннишал кув ччалан диклайсса, хлатта аьнактив, ажартту. Клулхьунссар инттухунмай, гьинттул аьнаклал биклу, урдакерттал биклу, гьарца рухл дусса ущу-щулгьилулгума оьрчлру итабакъайшиву. Вана гьашинугу жул урдак къуртнийн багьуна, амма ганил лув бишинсса биялсса ккунукру бакъахьукун, жул дадал клива къазрал ккунукгу, ххюва урдакрал ккунукгу бивхьуну, къюллул кюругу бувну, урдак щябивтуна.

Ца муьцлала гьантлува ца-цанних тлий, хъахъира хъахъисса, ттюнгъасса урдакрал ххюва оьрчлгу, гай кунна хъахъисса къазрал оьрчлгу, ливчуна. Амма ца кьини клира урдакрал оьрчл щинал бувцлусса тясравун дагьну, га ссят ливтлуна. Цияхьур, цлуну итадаркъусса урдакрал оьрчлан щин дулунгума къабучлусса бивклун бур, гай къянкъа-къурчли хьуннин.

Мадара хлал хьуна жул жунна ххирасса урдакрал ливтлусса оьрчлал ссуклурай. Гай ливчлми оьрчлру жу яла канива щяв къабишайссия. Ккунук шавхьун, мюрш бувну булайссия, шагьнал лачлал иниклма атил дурну, къясру бувну, дичайссия.

Оьрчлру хьуни хьуна, гайннуяргу хьунмая цлана къазрал оьрчл. Ганин га урдак цилла нину кунна члалан диклайва, хлаятраву къазругу бунува, урдакрал хъири-хъири бачайва. Урдакралгу, цилами оьрчлащал архлал марклалчан члумал цила хъаттирдал лувн ляклин байва га къазрал оьрчлгу.

Ссуттихунмай гай оьрчлру лап хьуни хьуна, ниттияргу загьлун хьуна. Амма ганил хъахъисса урдакрал оьрчлру, утти лухли-цлансса урдакерттайн клира бавуна. Къаз

тлурча щалва кляласса бия. Бунугу цивппа хьунисса, га къаз ва урдакру кунния кув арх къабуцайва. Цинна ци дунугу дукалсса дириярчан хлаятраву, къаз оьвтлунтиссия урдакерттайн цила куццуй гьуду-гьудугу тлий. Члявучин, цила къадуркуну, ганил цила къеппук гайннучлан ларсунгума лагайва. Агар аьнактив, ажартту куннишал кув биллай бухьурчан, цила мазрай гьуду-гьудугу тлий, гайннал дянивун бухлан биклайва, маслихлат буллалисса кунма.

Ца кьини жул ажаригу, члаххурал ажаригу куннишал кув биллай, эччурду оьттвух дурккун дия. Гай биллалисса цинма хлисав шайхту къаз, заг-заг тлий, гайннул дянивун бувххун, цила мазрай гьуд-гьуд тлун бивклуна, амма ажартту ганиягу арх бувцун, ялагу биллан бивклуна. Къаз гава куццуй гайннал хъири левчун лавгун, дянив бувххуна. Гай букъан бан цищава къавхьукун, жулмур ажарттухлу бувккун, члаххурал ажарттуйн къеппа тлун бивклуна. Хлатти ция члаххурал ажари нигъа къабусан жул къазрая!



ЦулкӀул хӀилларду

(магӀа)

Ца вацӀулу ялапар хӀанай бивклун бур ца бюрхгу, ццацкӀулугу. Гайннатау арх бакъа ялапар хӀанай бивклун бур ца цулчӀагу. Бюрх ва ццацкӀулу бивклун бур дустал. Цивпагу ца нуххуу ялапар хӀанай бивклун бур. ЦулчӀа тӀурча, цила малъоьншиврул гьарцаннан душманну чӀалай бивклун бур. Га мяшну бикӀайсса бивклун бур бюрххул ва ццацкӀуллуд дусшиврий, гайннал куннаха куннал дуллалисса аякъалий. Утти ганин дакӀнин багъну бур гайннал дянивун рутан. Бансса макрурдах луглан бивклун бур. Бюрх ва ццацкӀулу куннатау кув арх буцаннингу бавцӀуну, цулчӀа гъан хъуну бур ццацкӀуллучӀан.

– ЦцацкӀулуй, ццунсса ххалаххал вацӀай, вил ххуйшиву хӀакъину, пар-пар тӀий бурхха ми вил ххалаххив ляличинува, уттулу бувккуну, аьгъу бувсса хханссар.

– Вай цӀуну ливчумий ххалаххив бикӀантӀиссар. Ява, ЦулчӀай, вайннул гьис гужну учайссар.

– Ягъар, ЦцацкӀулуй, лажинни ина ттуйн вихшала дуллай бакъарав, нания вийсса язухърал аьтӀийгума бикӀара. Му вил бурхӀая гьиву чан къашай. Бюрх буссар тийн тӀанкӀ давай, шийн лахъавай, лихълай, хъирив хӀанай, дунял цинна къагъану занай. Ина, пакъир, тӀурча, дуканмунил буруккинттарай луглай-занай, захӀмат буллай.

– ЦулчӀай, аькълукар, хӀиллардал бувцӀу чантай, ина жул дянивун марутларда. Бюрх ттул яла хъхъичӀунмур дусри. На дуснал цӀаний жан дулун рязийссара. КӀулну

бикӀу, ттул дуснан ца зарал биян барчан, му вил бархӀ вай ттул ххалаххал ккутӀари бантӀишиву!

– Агъ, вил аькълу бавцунал къатта ччуччивуй! ВичӀи дишара ва духӀиндакъух! Цуппа ххирану, цийва аьтӀий, аькълу бусласисса ттухъхъун дуллайсса жуав ххал дара! Хъинни, ка бакъиннавча вицӀун, – куну, магъгу палцӀ дурну, цулчӀа лавгун бур. «БацӀу, ЦцацкӀулуй, на ттула аькълулуд чантай тӀитӀиннин».

ЦулчӀа бавчуну бур тти бюрххул хъирив. Най-най, ахиргу бюрххул хъирив лавну бур. Бюрх, цулчӀа ххалшайхту, нигъа бусаврил, ливхъун бавчуну бур.

– Бюрх, дири ликри, мурчал гъавас, ина ттуя нигъа бувсуннав ливхъун нанисса? На вичӀан маслихӀат ккакканъавхха бувкӀсса. Лажинни, ца лахӀзалийссавагу бацӀу, на вин цичӀав къабанна, ттула оьрчӀал бакӀрайн хъа буллай бура.

– Хъинни, амма ттучӀан гъан машара туну.

– Къахъуннача, ссавур дува ца хӀаллайсса.

– Бусласу, – куну бур бюрххул. «Малъоьн, ци макру бан ччай бурвав?»

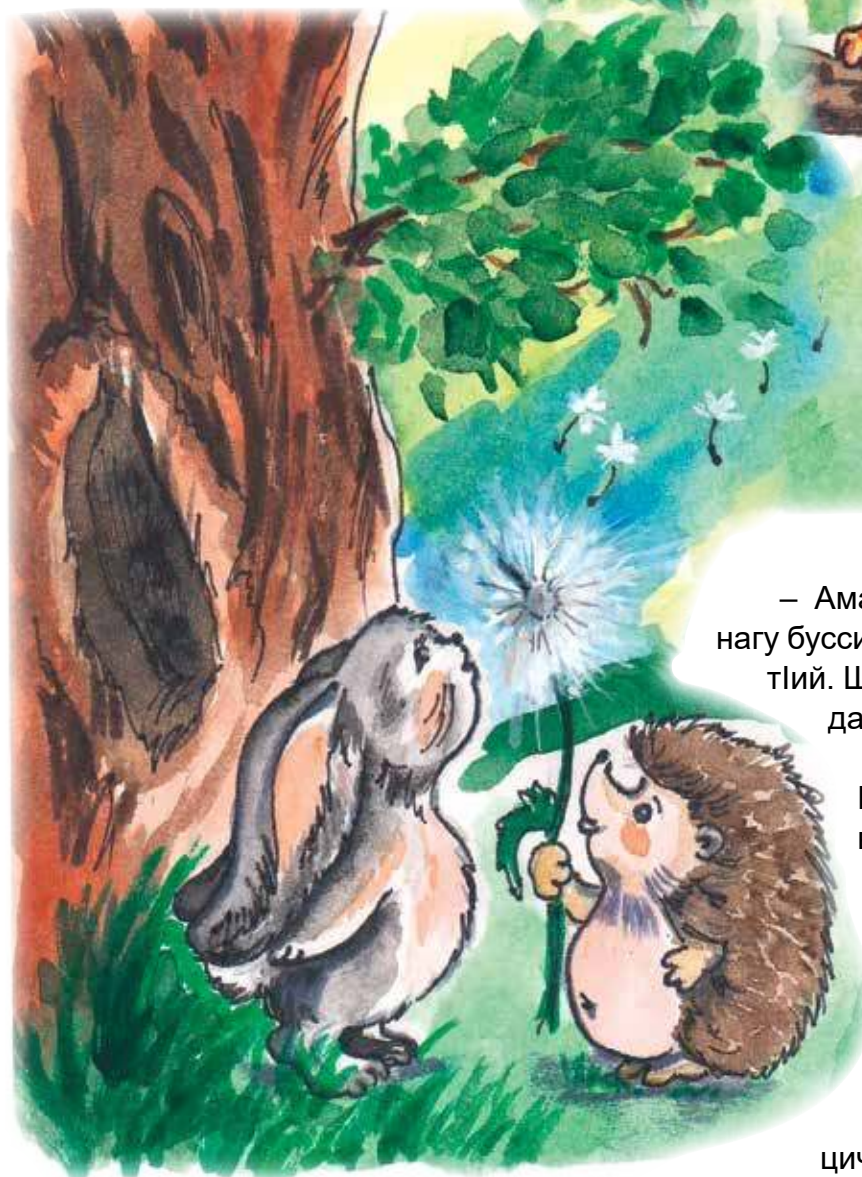
– Ина шикку чил кьурувунгу бувххун, нигъал ва хъуллил дянив дуканмуних луглай, ЦцацкӀулу тӀурчан, пьлутрал лувгу утту бивхъуну, оьрмулия хӀаз ласлай. Агъ, пакъир, ттун вий язухъгума хӀанай бур.

– На пакъир бакъара, ЦулчӀай. На ттунна дукансса кьурухра луглагисса. На щихачӀав зий бакъарахха, так ттухава нава. Щукру

кла Заннайн, лихъан ликри, пикри бан бак
сагъну бурхха ттул ттигу. На щиярчлав
оьккину ялапар хъанай бакъара, –
куну, бюрх ливхъун лавгун бур.

«На зу мукун къудурну
къабитанна», – пикри хъуну бур
цулклун.

– Бюрх, вияр хъхъичлунсса
ттул ва вацлуву цуклуй акъар.
Лажинни, ва жула члаххурайсса
Цулклуя мугъаятну биклу, –
куну, Ццацклуллун бувсуну
бур цичланма Цулчла
бувклун, Бюрххуя бурухълай
бивклшиву.



– Аман, ттул бунагъ бакъасса дус,
нагу буссияв вихъ мура му дарс дишинна
ттий. Щукру винма бувчлусса Цулклул
дакниймур.

– Гъм... Ттун къаклулсса
Цулчла буххурав та. Ттул
ва вацлуву ялапар хъанай
цимигу шинни, гъарца
жанаварданул хасиятгу ттун
ххуйну клулли. Ттуятува
цучлав нигъа къаусайсса
унугу, ттунгу клулли ца
инсаннаца бакъа, нажагъсса
жанаварданущагума ттунма
цичлав бан къашайсса.

Дуссукъатта

Муххал усттар ур Махларам,
Махру дуллай ур аьраян.
Цайрагу дур духсса къутта,
Зузи байни дуссукъатта.

Ттяркь-ттяркьгу тий къютлилу,
Лурзи муххайн щай мюттийну,
Мухіру, мирхьру ва чиникіру
Цай-цайтлі бунни цанихну.

Ххуххутивгу дур ххуку тий,
Байл хъанай бур хьуллул ххутлив.
Хъурсул мицгү муххай пар тий,
Хьюву балчан мярчан чла тий.



Булбул Омариева

Гьис уку

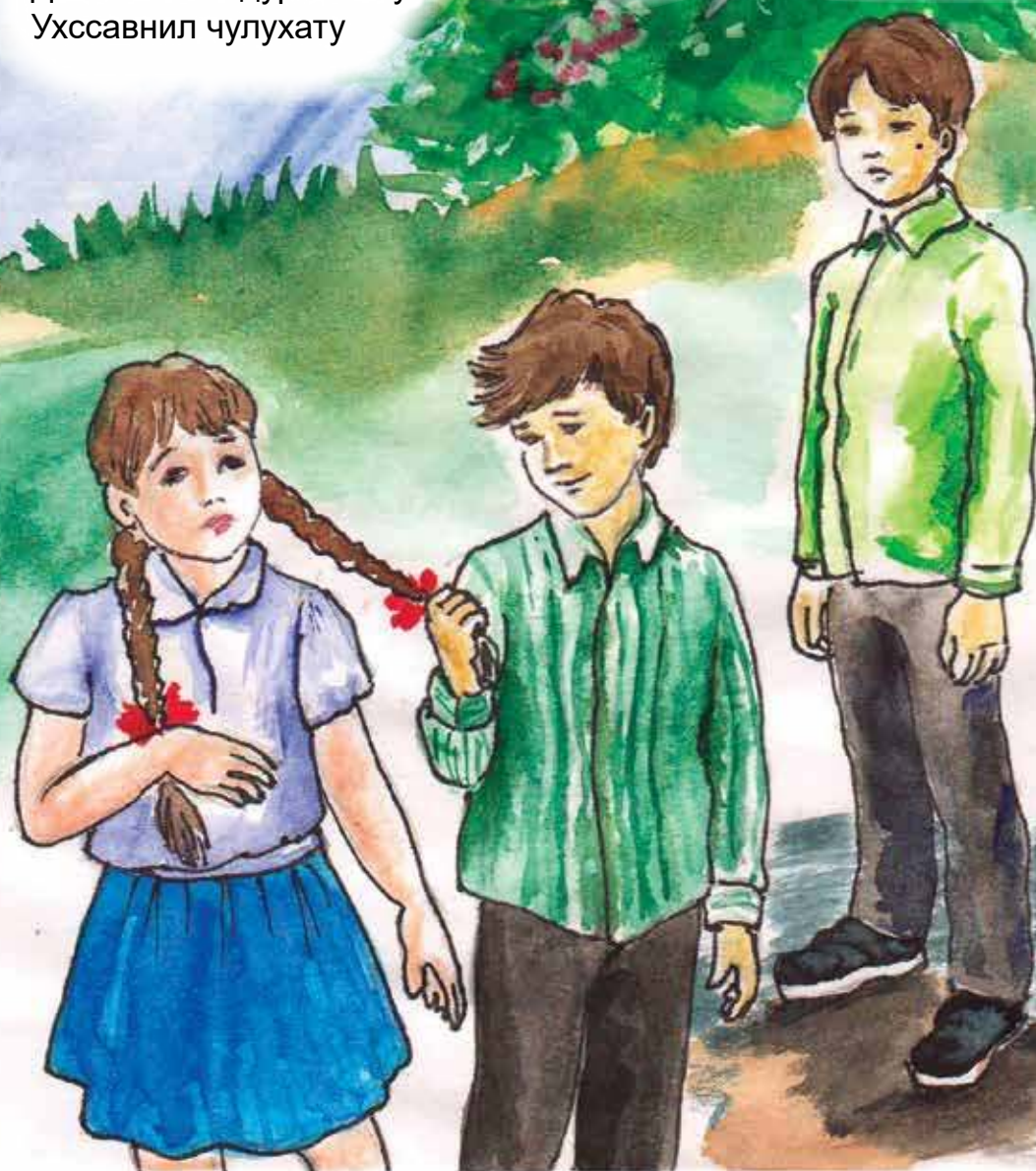
Гъазали гъан шавугу,
Оьрчі аьтлутлаву ца шай:
Гъазали ур гьис уку,
Гьис уку цирча – бюру.
Аьтлутлі унни Аьли,
Аьрзирай най ур Вали.
– Ци кьел дував, вилларав?
Гъуя, ина баларав? –
Дяъвай дур Аьлил дада.
– Ци кьел дував, вилларав?
Дачлу ритав? –
Тий дур Валилмур дада.
Ваначлату най уна,
Тайлабавцлуну Гъапи,
Аьтлутлі бунни гагу,
Кьютліну бувцлуну кьепи.



БАРГЪЛАГАВАМ

Цивурасса ххуйшиву
Ххаралун мяш тий чалай,
Зунттал хъачлунттай ливккун,
Лага баргъ бур лагавай.
Кув зунттайн дахъра лаллай,
Кув ссурулун гъаз хъанай,
Ятлуп-пархти ттуруллив
Халлих дур бивгъуну най.
Щюллисса уртту-тлутлал
Гъухъагу чурххайн лавххун,
Лага бургил ххютулу
Дигъалаглай дур гъанну.
Ухсавнил чулухату

Гъасулул дюхлу уф тий,
Гъивчул мурхьирдал члаплив
Халлицлук бур зурзу тий.
Буллугъ лавсун нанисса
Оьллал хъуннасса газу
Оьммагъгу тий дурххунни
Шяравун, кьюкьа дурну.
Гайннул наклий яхъусса,
Зирангсса мюрщи оьрчлру
Левчунни оьллал хъхьичлун,
Тяхъа ккучунну дурну.



ЦАМАНАН ДУРКЕССА КІАЛАННУВУН ЦУВА АГЬАЙССАР

(Магна)

Бивклун бур, къабивклун бур, къабивклунгу цибанссия, ца ппу, нину ва ацїра шинавусса душ бивклун бур ца шяраву ялапар хъанай. Дирклуну дур ганал щарсса. Ца-клїра шин ларгун муках дущин багъну бур цамур щарсса. Ганилгу бувну бур ца душ. Хъунма хъанан бивклун бур га душгу. Цїуну дурцусса щарсса дахчуну дур ласнахун, лув душ буккан ба къатлува, гьич га буну къадикланна тїий.

«Му ци махъри, душ на чун экъибута̀ви, ина авлия хъуну дурав?» – тїун ивклун ур лас.

Чїявусса ласнал бувсун бур, чанссавагу щарнин къабувчїуну бур. Лавгун ур ппу душгу бувцуну вацїлуну. Ца урттул кїуриялугу бакїрацї дирхъуну, га ахттая махъ шанан бивклун бур. Га шанан бикїайхту, ппугу шавай лавгун ур.

– Ттидигъалагу, – куну бур щарссанихъ, – къабитавча вацїлуну бурцїурдил букан, – куну.

Чантї куну бур душ, вев-гъарай тїун бивклун бур, «буттай!» тїий. Бувклун бур кичча ялавай барцї.



– Циван аътгий бура? – куну бур бурціил.
 – Ина къабукан аътгий бура, – куну бур.
 – Нания къабуканна, – куну бур, – кліха
 цуца най бур, кланил къабукарча.
 Бавчуну бур кліха цуца. Ялагу аътгий
 бивклун бур душ.
 – Ина циван аътгий бура? – куну бур
 цухълул.
 – Ина къабукан аътгий бура, – куну бур
 душнил.

– Нания къабуканна, кліха Кіяла оълил
 Изажа най дур, кланил къабукарча, – куну
 бур цухълул.

Дурклун дур Кіяла оълил Изажа.

– Циван аътгий бура, душ? – куну бур
 кланил.

– Ина къабукан нигъа бувсун аътгий
 бура, – куну бур душнил, хъиннува
 якъаману.

– На къабуканнача, ва ттул бурхлайн
 лахъу, – куну бур ганил.

Лавхъун бур бурхлайн.

– Бухху ттул вичілувун, – куну бур.

Бувххун бур душ вичілувун.
 Дарчуну дур Изажа шардай. Шардай
 духхаврищал, га душнил бакі щуну бур
 цила шаппасса мусил кларттувун. Ганил
 клізгу мусил ранг хъуну бур.

Га душ аціния ряхра
 шин хъуннин Кіяла оълил
 Изажачла ххуйну ялапар
 хъанай бивклун бур. Ца
 заманнай бавну бур
 паччахінал арснал
 Кіяла оълил Изажачла
 мусил кліз бусса душ
 бусса бур тій.

Ца къини Кіяла оълил
 Изажа: «Ява нуххула
 къатлүв мабуккара», –
 куну, душний дүюгу
 дирхъуну, авли ларгун
 дур. Душ цуппалу бизар
 хъанай бивклун, къарил
 увкумунил ялтту бувчлун,
 бувккун бур нуххул ялун.
 Му ппурттуву увклун ца
 ххуйсса жагыл чайгу
 бурттий, чларав авцлуну ур.

– Бачу душ, лахъу чайн,
 инава ххассал баннача, –
 куну бур.

Лавхъун ганал махъун,
 душ лавгун бур.

Аціния маяра шин хъуннингу
 авцлуну, паччахінал арснал га
 душ цанма бувцуну бур. Буслай
 бусан къахъунсса, бувсун къуртал



къахъунсса хъатли бувну бур. Шан хъунил хъатли бувну бур, хъун бюрунттул дарвач бивщуну бур, Вацлилу цларайх бувну бур, Хъун бярницлх цлу щуну дур.

Тти хавар ласунну буттал щарния. Ганин бавну бур цила лув душ паччахналарснан бувцуну бур тлий. Ганил дакнивун бала бувххун бур. Ласнахъу цинма бавмур къабувсун, гъаттахун члатла кунна дахчуну дур ганахун, кла вила душ бивхъуний ва жуламур душгу бишин насу тлий. «Мурчлун мурад – кливагу янин чани», – куну, бувцуну лавгун, бивхъуну бур кликку. Клава куццуй шанаши бувну, душгу къабивтун, лавгун ур цувагу шавай.

ЧантI увкуну, душ «мяммай» тлий, аътлий бивклун бур. Кличча ялавай бавчуну бур барцI. Аътлий бивклун бур душ.

– Циван аътлий бура, душ? – цлувххуну бур бурцил.

– Ина къабукан аътлий бура, – куну бур душнил.

– «Ва макара макран, куппара бакIран!» – куну, хъап увкуну бувкуну бур бурцил га.

Яла душния хавар бакъа шинну, клирарду хъукун, щарсса дахчуну дур ина кла кликку къабивхъуссар, тлий. Муниннин буттангу бавну бур цаламур душ паччахналарснан хъуну ххуй-хъинну бушиву. Авчуну ур га душничлан. Луглай, луглай льякъуну бур ганан цала душ. Хъинну хIурмат-иззатрай къамул увну ур куявналгу, душнилгу.

Хъинну къумагу лавгун, цинма ккавкмур гикку душнил буттахъ бувсун бур. «Бургу, ттул душ, – куну бур ганал, – щин клаланг дуркривгу – цаннар, щин бартбису бувтривгу – цанмар», – куну.

«Ургу, ттул ппу, тти ина ттучлату чунчлав къагъантиссара, жува цачлу оърму бутлай биклантиссару», – куну бур душнил. Ппугу хъинну ххари хъуну ур.

Душгу, ппугу куннаяту кув ххарину, цаннал цаннаха хIурмат буллай шадну оърму бутлай къабивтун, нагу гичча шинай шавай увкла.

*Бищун хIадур бувссар
Руслан Башаевлул*



Бахтѣн Јазиева

ИНТНИЛ ГЪАРАЛ

ЛачІлачІу, интнил гъарал,
Дургъумур ххяххан дува,
Шюша кърду ва лухчив,
ЦІусса тІутІив ххяххан да.

Ххуйшиву интнил гъарал,
Куклушиву гъаварал,
Багъравусса мурхъругу
Багъсса хханссар щурщурдайн.

Ца зунттукъа ца зунттуйн
Битай ссурул ккурттагу,
Гъарал вирхху чан шайхту,
Арулла рангирайсса.

Марцішиву гъарал кІунтІал
Урттуйх дирт хъхъемниаргу,
ЧапІая зизлазисса
Якьутру къахханссарив?

ЛачІлачІу, интнил гъарал,
Лухчинул мякъ лиххан ба,
Хъузалаб бивхъу захІмат
Ччай бурча бакІуйн бувккун.

ШАНАШУЛА ШАНАШУ

Шанашу, ттул ххира душ,
Ціурттигу шанай бурча.
Ина шанан бивкІукун,
Шанан дикІайча хьхьугу.

Шанашу, ттул чІивитІуй,
Мурадиран дур ссихьуй,
Мюрщи малаиктурал
Ххира буллай льякьивуй.

Шанашу, льялужавгьар,
Дунияллул ххуйшивуй,
Баргьгу лавгунни шанан
Кіюрххила бизаншиврул.

Ссавгу ціурттал дурціунни,
Зурул симан тіиртіунни.
Шанашу, ттул ссурухІий,
Вин дуниял тіитІивуй.

Кіюрххил вищал чанті учай
Кьанчуллалу хьхьиригу,
Тяхьасса чІурдал дуцІай
Щалара дуниялгу.

Шанашу, ттул чІивитІуй,
Дунияллул ххуйшивуй!



КъатІрал дуниял



куст барбариса – ятІул суслил къатІа



Ежевика – мамари



куст винограда – тІулІул къатІа



Брусника – къатІрай ххяххайсса ятІулсса пІухъ



Голубика – някІунна



Дикий виноград – вахІший тІулІа



Инжир – инжир



Капина – бурціил ахъулсса



Клюква – къюкъумари



Красная смородина – ятІулсса смородина, хъаса



Іл дох, маслина – зайтун ягърал мурхъ



Шиповник – хъанакІ



Малина – ахънил къюнукуи



куст марены – мареналул къатІа, цІи цІи ятІулсса ранг дукІаІсар



Мушмула, шишка – азеилланул мурхъ



Кизилловый куст – ччунаерал къатІа



Сирень – сирень



Тёрн – бухъ



Черная смородина – лухІисса смородина, хъаса

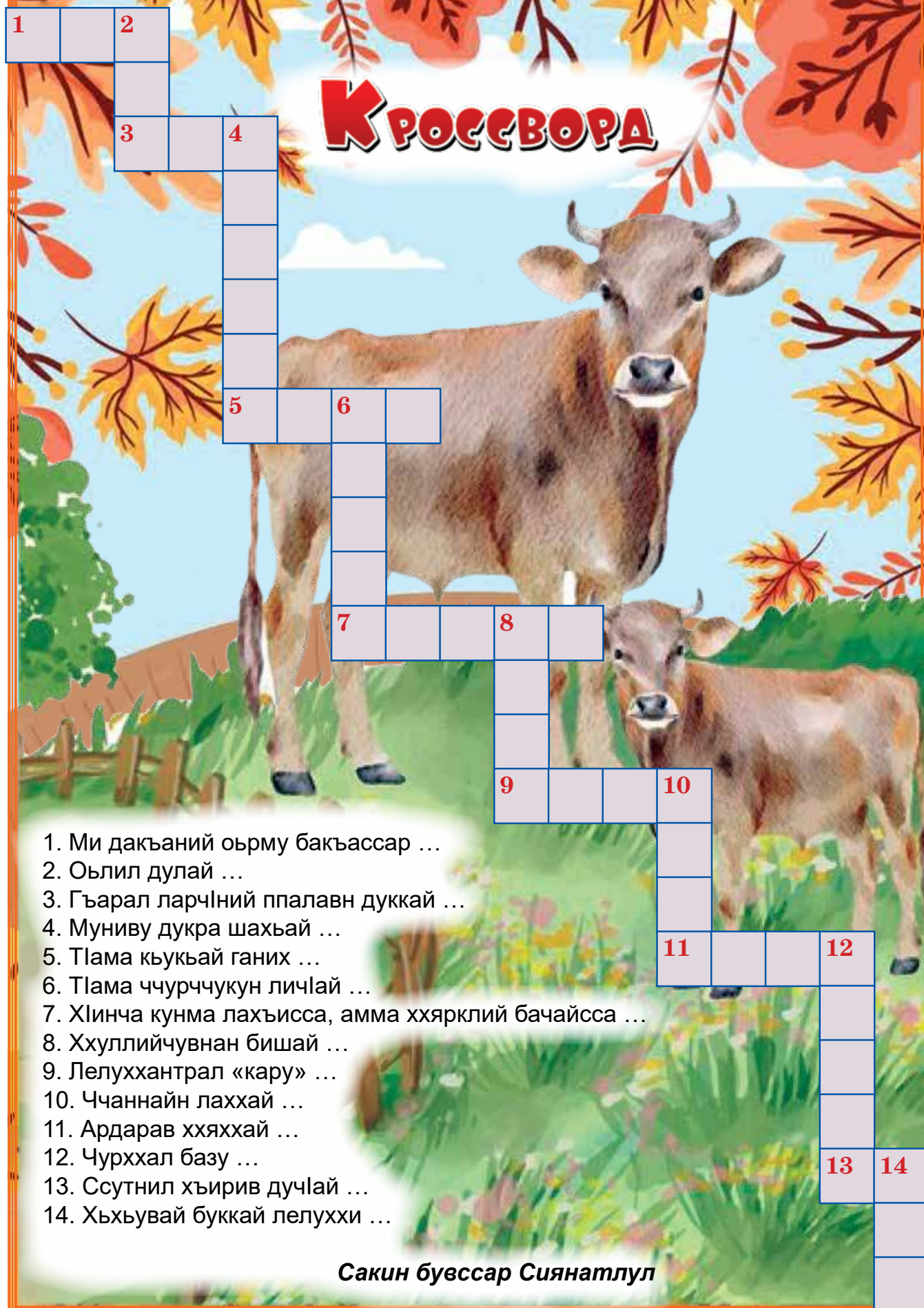
Сиянат Хлажиева

Хъцнссарив жаваб 9ццун вай сцалмахъхъцун?

1. Цими ччан дуссар балугърал?
2. Цумур жанавар бивчлантиссар шоколад дукарча? (ччиту, ккаччи, балчан)
3. Цумур жанаварданул накI хIачIарчан ивчлантиссар инсан? (оьнбачI, гиппопотам, кIяла цуша, варани)
4. Чурххал цумур базулий чIяруссар ттаркIру? (бакIччаннай, бакIрай, бартканий)
5. Чурххал цумур базу зузиссар бацIаву дакъа? (ня, къюкI, ттиликI)
6. Чурххал цуми базурдалли бишив ттурчIащал цачIу байсса? (чурххал хъхъару, къанслу, бурчу)



Кроссворд



1. Ми дакъаний оърму бакъассар ...
2. Оълил дулай ...
3. Гъарал ларчний ппалавн дуккай ...
4. Муниву дукра шахъай ...
5. Тама къукъай ганих ...
6. Тама ччурччукун личлай ...
7. Хинча кунма лахъисса, амма ххярклий бачайсса ...
8. Ххуллийчувнан бишай ...
9. Лелуххантрал «кару» ...
10. Ччаннайн лаххай ...
11. Ардарав ххяххай ...
12. Чурххал базу ...
13. Ссутнил хъйрив дучлай ...
14. Хъхъувай буккай лелуххи ...

Сакин бувессар Сиянатлул



ISSN№0206-7943

Цавалачин

5/2026

сентябрь – октябрь

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:

Министерство цифрового развития,
информации и печати
Республики Дагестан.

Регистрационный номер
серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г.
выдан управлением Роскомнадзора
по Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

Главный редактор

М.М. Ахмедов

Редколлегия:

М. Давыдов (**редактор**)
С. Гаджиева (**редактор 2-й кат.**)
Ш. Шалласуев
Г. Хасаева
А. Канчиев
И. Магомедов
Х. Илиясов
П. Алиева
А. Магдиев
Ф. Магдиева
С. Мутаева
С. Оьмаров

Технический редактор Т. Лузина
Художник номера У. Магомедова

Формат 60x84 1/8. Бумага офсетная.

Уч.-изд. л. 3,55. Усл. печ. л. 3,26.

Физ. печ. л. 3,50.

Подписано в печать 23.09.2026 г.

Выход в свет 15.10.2026 г.

Тираж 322 экз. Заказ № 1872.

Редакция:

«Редакция республиканских литературных
журналов "Соколёнок"
и "Литературный Дагестан"».

Адрес редакции:

367000, РД, г.Махачкала, ул. Даниялова, 55.

e-mail: litdag@mail.ru, **сайт:** litdag.ru;

tg: litdag; **vk:** litdag

Издатель:

ГБУ РД «Этномедиахолдинг "Дагестан"»

Адрес издателя:

367018, г. Махачкала, пр. Насрутдинова, 1-а.

Лакский язык

Индекс:

на год – ПС800, на полугодие – ПМ992.

Цена свободная

Отпечатано в ООО «Издательство «Лотос»»,
367018, РД, г. Махачкала, ул. Времена года, 6.